

一、研究背景與動機

paSta'ay 矮靈祭

paSta'ay (矮靈祭) 是賽夏族與 koko'ta'ay¹ (矮靈) 的古老約定，屬於全族性祭典²，連續近 2 個月的祭期是賽夏族具體的精神展現，2 個月期間從部落共識會議 papoe'oe'結芒擇期、祭典前的'a'iyalahoe:河邊會議、到殺豬、家族迎靈 pakSa'o，這段準備時間長達 30-45 天；一直到祭典儀式階段，才是大眾廣為人知的迎靈、娛靈、送靈階段。祭典舉辦時間大多在農曆十月中，源自於過去的農耕生活，是穀物收穫完的日子。paSta'ay 現行至今是每兩年小祭，每十年大祭，日據時期以前為每年舉行一次，每六年一大祭；現今的矮靈祭場有兩處，分別在苗栗縣南庄鄉向天湖部落，另一處在新竹縣五峰鄉大隘部落。根據多位耆老口述，大祭與小祭的儀式內容相同，就差在 sinaton (大祭旗) 的出現，因此 sinaton 作為大祭的重要象徵，旗幟背後的意義多重，老一輩的族人對 sinaton 是敬畏且戒慎恐懼，因此本計畫將梳理作為儀式性象徵物的 sinaton 是如何影響族人的行為與心理，以及作為有形物質文化的製作工序。

paSta'ay 的重要性亦是國家文化資產的重要一環，從地方政府到中央皆得到高度重視，苗栗縣政府於 2008 年 11 月登錄賽夏族「巴斯達隘」為縣定無形文化資產；2013 年 9 月由文化部文化資產局審議，指定為國家重要民俗文化資產，並於 2015 年舉辦典禮頒發文化資產指定證書。

¹ ta'ay 指矮人族，過去與賽夏族比鄰而居。koko'ta'ay，賽夏族尊稱死後的矮靈。koko'為賽夏語日常稱呼奶奶、婆婆、祖母輩之長者。放在 ta'ay 之前，用來尊稱，並無性別之分。

² 全族性祭典指賽夏族不分部落都必須共同參與，包含 paSta'ay 矮靈祭、'a'owas 祈天祭；另外則是部落性祭典，以部落為祭祀單位，如：pit'aza'播種祭、talolong 淨溪祭。家族性祭典則是以家族為祭祀單位，如：paSbaki'祖靈祭。

什麼是 sinaton 大祭旗？

賽夏語「sinaton」指「大祭旗」，是賽夏族重要祭典 paSta'ay 大祭的重要象徵物，只有大祭才會出現的神聖物件，可謂構成大祭的核心關鍵。大祭旗由特定姓氏家族製作，豆姓 tawtawazay 和絲姓 tataysi' 每十年輪替一次，製作大祭旗具有責任、承擔、接受祝福的象徵，而大祭旗豎立在祭場上更是神聖、榮耀與族群意識的呈現。

十年一遇，大祭旗製作家族單傳

近年返鄉期間，聽到許多賽夏耆老說過：「一生可以見到 sinaton 的次數能有幾次？用手指頭數得出來。」

每看到一次就是十年，長壽一點至多六、七次，少的二、三次，隨著生活型態變遷，族人到外地定居生活，生命中可能只有一次朝聖大祭的經驗，甚至沒有。筆者至今只看過一次大祭旗，也就是 2016 年的大祭，當時筆者 23 歲，初踏身份認同與返鄉道路，當時對大祭旗完全不了解，只知道矮靈祭與大祭旗充滿禁忌，懷著敬畏的心，遠觀。

大祭旗獨具神聖性，從大祭旗到祭典都有嚴格規範，傳統長輩只在 pinkota'ay（矮靈祭年份）討論祭典相關事務，如果非舉辦年份，耆老是不願談論的。大祭旗的出現伴隨許多禁忌，將在後續篇章討論，主要是非負責大祭旗的姓氏家族不能觸碰，自古以來已成為規矩，族人多半因為害怕觸犯禁忌只能遠觀而無法近距離觀察。

賽夏族社會組織仰賴 Sinraehoe'（氏族）分工，過去每個姓氏都有負責的祭典或公共事務，本次研究主題 sinaton（大祭旗）的製作與指負，苗栗南庄與獅潭地區的賽夏社群（南賽夏³）是由 tawtawazay（豆姓）與 tataysi'

³ 早期人類學者以行政區域劃分賽夏族社群，將居住在新竹五峰的賽夏族稱為「北賽夏」，居住於苗栗南庄和獅潭稱為「南賽夏」；至今族人多半以部落自稱，不會區分南北賽夏。

(絲姓) 負責，祭典期間由 Sayna'ase: (芎姓) 協助扶旗，新竹五峰則由 minrakeS (章姓) 和 hayawan (夏姓) 製作，batbatol (胡姓) 扶旗。因此 sinaton 的研究除了現有文獻之外，家族後裔如不主動進行深入的探討與紀錄，文化傳承將面臨更大的困境。

sinaton 由豆家與絲家兩個姓氏輪流負責，每十年輪替一次，各家族負責的頻率是二十年一次，在如此漫長的時間軸，不僅生活型態改變，族群文化內涵也逐年不斷地被稀釋，今年主責大祭旗的 'itih 豆鼎發耆老深感大祭旗傳承工作面臨巨大考驗，鼓勵並積極協助本次調查研究。



圖：大祭旗，2016 年攝。

二、計劃目標

2026 紀錄的必要與急迫

如上段所言，現有文獻對「somaton 大祭」乃至「sinaton 大祭旗」的研究為數不多，多以矮靈祭祭典為主，輔以提及大祭；sinaton 的製作與相關儀式都充滿禁忌，又限於特定姓氏家族，目前苗栗賽夏族全面了解大祭旗製作的屬'itih 豆鼎發耆老，近兩次（2016 年和 2006 年）的大祭旗都是傳承其製作方法。

'itih 豆鼎發耆老今年（2025）83 歲，他深刻理解「不知道還有沒有下一個十年？」看似危言聳聽，卻是真實的寫照，近年大祭旗製作，皆是豆鼎發家族及其堂兄家族繼承，這半個世紀以來都是。十年很長，我們知道文化變遷是現在進行式，因此努力紀錄「現在的傳統」，記錄我們如何改變、記錄現在傳統的樣子，提醒自己不要離傳統太遠。本次計劃主要以口述歷史訪談與影像紀錄為方法，整理 sinaton 製作背後的流程、材料、相關儀式、禁忌、以及物件背後的意義，作為明年（2026）大祭記錄的先備功課，並試圖初步勾勒出矮靈祭背後的信仰觀與族群倫理。



圖：大祭旗局部，2016 年攝。

三、工作項目

計劃名稱：「十年一遇：賽夏族 sinaton 大祭旗口述歷史調查與影像紀錄」

執行時間：114 年 5 月 1 日至 115 年 1 月 31 日

- (一) 執行矮靈祭大祭旗製作者耆老訪談，共 7 位。
- (二) 逐字稿經整理，刪除口語贅字，完成 12829 字逐字稿。
- (三) 根據口述內容整理 1936-2016 年，大祭旗製作的家族傳承表。
- (四) 根據口述內容整理有關大祭旗族語單詞與用法，從賽夏族語思維進行物件、儀式、行為的詮釋。
- (五) 蒐集受訪者相關資料、照片，含訪談授權同意書，經同意後掃描建檔，建構紀錄短片製作素材，以利明年紀錄短片製作。
- (六) 初剪口述訪談之精華片段，呈現口訪紀錄、耆老容顏與實驗影像。
規格：2K (1440p, 2560 x 1440)
長度：16 分 46 秒 (影片連結參閱第六章)

四、執行方法

過去文獻多以無形文化角度研究 paSta'ay 矮靈祭，對大祭旗的有形紀錄較少著墨，本計劃欲從大祭旗作為物質文化「祭器」角度切入，聚焦在大祭旗的製作、工藝技術、背後象徵意義、當代課題，以及賽夏族對於祭典 / 祭器戒慎恐懼、心懷敬畏、感恩的複雜心理，產生出人與物的互動關係。

(一) 研究方法

1. 現有文獻資料回顧
2. 耆老口述訪談
3. 投身祭典籌備參與，輔以自身作為藝術創作者角色，以手繪、筆記式

文字書寫紀錄。

(二) 影像記錄

紀錄片影像拍攝：以「觀察模式」和「參與模式」兩者搭配，跟隨'itih 豆鼎發耆老，拍攝日常生活、部落公共事務參與，以及祭典籌備；觀察模式採用跟拍、長鏡頭紀實，參與模式則會與被攝者互動。

(三) 研究地區：苗栗縣獅潭鄉與南庄鄉，為受訪者所述部落範圍。



圖：賽夏族原鄉分布圖，2021，繪製：豆宜臻

(七) sinaton 大祭旗的意義與精神

大祭旗的意義與精神象徵可分為族群性與家族性，在祭場上象徵賽夏族與矮靈之間的古老約定，儀式上遵循傳承規範，並伴隨許多禁忌，讓族人敬畏無比；在家族方面，大祭旗象徵榮耀、履行責任與祖先傳承，製作過程講究儀式感與精神內涵，例如筆直高大的桂竹，象徵生生不息，製作過程講求踏實，不得馬乎，大旗上的每個部分皆有其象徵意義。

從族語出發，在語言思維裡推敲大祭旗意義

根據主祭朱國勝說明，「somaton 很像是最大的 tatini' (祖靈) 每過幾年來看一次的意思，sinaton 就是 tatini' 觀賞的位置，somaton 給我的感覺像是 ta'ay 固定一次給我們賽夏的考驗，來檢視我們有沒有做好。⁵」由此感受到 somaton 是一種計時的概念，形容幾年一次的意思，並非專指十年一次，矮靈祭在日據時期以前是每年舉辦一次，每六年一大祭。因此可推敲 somaton 為一段長時間的計時概念。

而祭典的象徵物「sinaton」，在不同文獻中研究者有不同的名詞解釋，現有文獻出現過「大祭高旗⁶」、「大祭祭旗⁷」詞彙，共同指的就是「sinaton (大祭旗)」，指旗幟本身。這和 kilakil (肩旗) 有類似的作用與象徵，「就是讓 ta'ay ki tatini' 觀賞的地方。祭旗的出現，用族語說是「pahlal」，邀請 tatini' 一起來跳、一起來牽手，去娛樂的意思，homlal 是跳舞的意思，pahlal 是讓他跳。⁸」sinaton 的出現，是邀請祖靈與矮靈一起跳舞、一起參與的意思，也是他們可以坐在上面觀望的地方。

下述以表格方式整理賽夏語相關用字：

⁵ 朱國勝先生，向天湖矮靈祭團主祭，口述訪談，2025 年 12 月。

⁶ 「大祭高旗」使用於潘秋榮著作，2018，苗栗縣賽夏族祭典影像出版計劃《paSta'ay (矮靈祭) 與'a'owas (祈天祭)》，苗栗縣賽夏族巴斯達隘文化協會出版。

⁷ 「大祭祭旗」使用於趙一先著作，2007，《認識台灣原住民族：擁有神秘祭儀的民族—賽夏族》，台灣原住民族文化產業發展協會出版。

⁸ 朱國勝先生，向天湖矮靈祭團主祭，口述訪談，2025 年 12 月。

表 4：賽夏語相關用詞

賽夏語	中文註釋
sinaton	大祭旗本身（名詞） 族語用法：paskayzaeh ka <u>sinaton</u> 製作大祭旗 族語用法：pama' ka <u>sinaton</u> 揸大祭旗
somaton	1. 指大祭祭典本身（名詞），帶有計時的概念。指隔幾年一次的時間到了，久久來一次，一種計時的概念。因此祭典儀式跟小祭沒有不同，差在時間長短的不同。 2. 大祭旗相關事務。 族語用法： (1.) 'isahini 'aehae' tinal'oemaeh 'am ma' kolampes ila hayza' ka <u>somaton</u> . 今年是第十年，有大祭。 (2.) 'am somaton ila 將要大祭了
kaSatonan	與上述同義，族語用法： 'isahini 'aehae' tinal'oemaeh kaSatonan. 今年是大祭
saton	詞根，無法單獨使用，需加前綴成為動詞或名詞。 用法：加前綴「ta-」：taSaton，一起做 Saton 加前綴「kama-」：kamasaton，專門負責 saton 的人
taSaton	一起做大旗（使動）
kamasaton	負責大祭旗的人 / 家族 族語用法：moyo tawtawazay kamasaton 你們豆家負責大祭旗
kamapama'	揸負旗子的人。詞根 pama'，揸。
kamarae'et	扶旗子的人。詞根 rae'et，抓、扶。 補充說明：族語書寫根據豆耆老發音紀錄 rae'et，在原住民族線上辭典中紀錄為 rakep。
缺	ka'inaSkan ka sinaton 放大祭旗的區域 （專有名詞遺忘，待後續詢問）
缺	放大祭旗的專用三角架（專有名詞遺忘，待後續詢問）

kaphoel	鹽膚木，製作三角架用的指定木材。
rinrin'ara'	大旗上的小肩旗。
ma'aewrang	製作小肩旗的竹子。（中文名詞遺忘，待後續詢問）
'ae'aewrang	刺竹。
raromaeh	竹子的統稱，本情境中指「桂竹」。

綜合上述整理，筆者試著整理 somaton 和 sinaton 二字的意義，有幾個不同層次的詮釋：

賽夏語：somaton

- 一、字面上意義：指「大祭」，為 paSta'ay 矮靈祭每十年一次的祭典名稱
- 二、時間性意義：「somaton」本意為一種計時概念，指每隔六年、十年到了，如：六年一次、十年一次。根據主祭口述「只要碰到 somaton，就知道十年了（以前是 6 年）。」有時間性的象徵。

賽夏語：sinaton

- 一、字面上意義：指「大祭旗」，指稱物件「旗子」。
- 二、神聖性意義：大祭旗除了是做為有形的旗子物件，在靈界世界中是作為矮靈、祖靈觀賞祭典的位置，賽夏族相信矮靈存在、祖靈存在，並且會一同來到祭典現場共相盛舉。

訪談紀錄表（摘錄）

訪談時間	12/21 13:30-15:00、 15:30-17:00	受訪者	姓名：ta:in a kilih titiyon 朱國勝 出生年：民國 54 年 姓名：toway a kilih titiyon 朱瑞萍 出生年：民國 58 年
訪談地點	朱國勝 宅		
提問人	豆宜臻		
拍攝	高瑞祥		

Q：請教 mama'，在祭歌理，是否有詮釋大祭旗的歌詞？大祭跟小祭有什麼樣差異？

- 朱國勝：'oka'，祭歌裡沒有沒有紀錄。大小祭差異就只是多了一根祭旗而已。

（那可以回想一下朱阿良 baki'以前有說過大祭和小祭的差異嗎？）

朱國勝：'oka'，就是差在大旗 nanaw。

而且這是很慎重的，除了豆、絲兩個姓氏，包含我們朱家 Sapang 也不能去碰喔！他們在走，放在場邊我們朱家也不能去碰，像我們這裡就是 tawtawazay 豆、tataysi'絲、Sayna'ase:芎這三個可以去碰這些，他們（五峰）是章家跟夏家，其他的都不能去碰喔（分工很明確）。這真的很禁忌，不像 kilakil 我們都可以去碰它，唯獨這些（大旗）我們不能去碰它。

不過什麼意思，我也不清楚，以前老人家也沒有做一個交代，就是很慎重的一個……

我不敢相信說他（朱阿良 baki'）會知道，他就是時間到了，就是要做這個。只要做好就好，不會去過問什麼，因為那是豆家的事情。只要做到確實，sinaton nak'ino'大旗應該是怎樣的，只要遵照老人家的說法去做就 kayzaeh ila。大祭旗是一種很神聖的東西，很有禁忌的，在背的人一定不能倒，倒下去就不好了，我是聽老人家講，倒下去的，被旗子打到的，誰在背的都會不，而且老人家就要開會了，要開始做檢討。

Q：「sinaton 大祭旗」在祭典中的意義為何？以及從族語出發，sinaton 的意思為何？

- 朱國勝：我感覺 sinaton 是一種計時的概念，意思是：你們這樣子做事已經是十年了 ka paSta'ayan，只要碰到大祭，就是十年了（以前是 6 年），有種時間上的象徵。

還有像是上面（天上）最大的 tatini'來看一次祭典的意思，sinaton 就是這些 tatini'觀賞的位置，我的感覺像是 ta'ay 固定給一次考驗，要來驗收我們賽夏。所以 sinaton 和 kilakil（肩旗）有類似的象徵，就是讓 ta'ay ki tatini'觀賞祭典的地方。

祭旗的出現，有娛樂的感覺，用族語說是「pahlar」，邀請 tatini'一起來跳、一起牽手的意思。這是我所感受的，我聽過的，其他的意義，會是豆家比較清楚。

Q：有聽過 sinaton 是一種祭器或祭物（kakrangi'an）的說法嗎？

- 朱國勝：'oka'，我沒有聽過這些。有聽過 ta'ay 會在上面觀看整個祭典的說法，反正在 paSta'ay 中，像 kilakil（肩旗），他們都會站在 kilakil 上面，也會在 sinaton 上面

朱瑞萍：也有聽過說是上面 'ima sobae:oh ka samiyan mowa:i' komita' mita' ka kin'i'iyach（天上最大的神來看看我們賽夏的生活）

朱國勝：有可能是最長老的來看，看我們的祭典有沒有不一樣，有這可能。我是不敢講這些有的沒有的，只是推測。

Q：大祭旗繞場的意義為何？

- 朱國勝：要給他娛樂 pakakSiyae'、去參與的意思。oy rima' pakSiyae' sowiti' pahlarem, tatini'叫做 pahlal 給他跳、讓他跳。sinaton 繞場的形式，會前進後退、前進後退，以前只有繞圈，不行，也要前進後退，所謂的 pahlal 就是要去跳的意思。一次出來要 monpoSal（繞兩圈），一個晚上沒有限定幾次，看他們的能力，繞的次數要看他們自己。

朱瑞萍：我小時候看到的是很頻繁，如果偷懶的話，裡面的長老會出來罵喔！以前絲家的 ka 'abo'，他很勤勞喔。

族語意思

sinaton 大祭旗

somaton 要大祭了（要驗收了）

kamasaton 做大祭旗的人

kamapama' 背旗得人

kamarae'et 扶旗的人（抓、扶）